



EASY



FINISHING





LE NOSTRE SEDI



Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medicale, per odontoiatri e radiologi.



C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



OUR SITES



Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



NUESTRAS SEDES



Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m².



EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



我们的网点



赛福徕成立于意大利伊莫拉市，这也是公司总部的所在地。除此之外，赛福徕在全球各地还有26处分支及办事处。



工厂

我们在意大利、中国、德国、俄国和美国有13家生产基地，占地总面积达176,000平方米。



员工

目前，我们拥有1900名专业、充满激情并值得信赖的员工



活跃客户

我们有55,000多个活跃客户，像我们一样坚信创新精神并愿意不断投资创新技术。



PLANT SOLUTIONS

专注于民用工厂科技系统、热电联供系统、冷热电三联供系统和能源再生及回收利用系统。



SHOPFITTING

专注于零售商店商品展架的设计和安装，大型连锁超市的展架布置解决方案以及满足现代零售业模式的邻近行销系统。



MEDICAL EQUIPMENT

专注于研发以及制造牙科和放射科医师使用的高科技医疗设备。



C-LED

专注于高科技无线电子光源产品(包括LED)的设计和制造。



НАШИ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ



Cefla была основана в г. Имола, где и сейчас находится головной офис. 26 подразделений распределены по всему миру.



ЗАВОДЫ

На общей площади 176000 м² в Италии, Китае, Германии, России и США размещены 13 производственных площадок.



СОТРУДНИКИ

В настоящее время мы полагаемся на 1900 профессиональных и увлеченных сотрудников.



ДЕЙСТВУЮЩИЕ ПОТРЕБИТЕЛИ

У нас 55000 действующих потребителей, так же, как и мы, верящих в прогресс и инвестирующих в него.



PLANT SOLUTIONS

Гражданские технологические промышленные когенерационные и тригенерационные системы производства и рекуперации электроэнергии.



SHOPFITTING

Разработка и внедрение концепций грамотной выкладки, промышленные решения и сопутствующие маркетинговые решения для современной розничной торговли.



MEDICAL EQUIPMENT

Разработка и производство высокотехнологичных медицинских изделий для медицинской промышленности – для стоматологии и радиологии.



ТЕХНОЛОГИЯ C-LED

Разработка и производство высокотехнологичных электронных технологий (включая светодиодные технологии) для освещения и беспроводной связи.



FINISHING



Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati - dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.



Surface enhancement technology leader.

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.

Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non-wood panels and profiles used in all industrial sectors.

Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.



Surface enhancement technology leader.

Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing —líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados— dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.



Surface enhancement technology leader.

我们携手客户和供应商追求卓越品质、市场竞争力和环保的完美结合。我们用无比的激情、精湛的技术和天才的创造力成就了表面装饰和涂装领域的典范和代表。

Cefla赛福徕集团作为全球木材、塑料及非金属制品涂装行业的领导者，曾历时70年遍访全球客户“您投资自动涂装生产线的目标是什么？我们如何才能帮助您提升您的业务？”而从

成百上千的形形色色的答案中，我们终于明白客户所需要的是：适用于各行各业的，加工原木和非原木型面板和线条的各种不同款型的涂装、干燥和包覆等一系列设备。

得力于由各个分支办事处和众多经销商组成的庞大的销售网络和建立于意大利、德国、美国及中国的生产基地，以及高产量、高质量、高效率 and 环保的产品特点，Cefla 赛福徕集团能够更加贴近客户，与客户保持最紧密的关系。



Surface enhancement technology leader.

Мы создаём инновационные технологические решения по улучшению качества, видим и понимаем постоянные потребности рынка. Совместно с потребителями и поставщиками мы находим оптимальное соотношение между превосходством, конкурентоспособностью и дружелюбностью к окружающей среде.

Cefla Finishing – мировой лидер в отделке древесины, пластика и неметаллов – более 70 последних лет мы спрашиваем потребителей всего мира: “Чего Вы ожидаете от инвестиций в автоматизацию отделки?” Ответы поступают в сотнях вариантов – широчайшая гамма станков для нанесения покрытий, сушки, окучивания деревянных и иных панелей и погонажа используются во всех отраслях промышленности.

Cefla Finishing работает в тесном контакте со своими потребителями, благодаря разветвленной продажной сети, объединяющей филиалы и большое количество дилеров, а, кроме того, производства в Италии, Германии, США и Китае, совместно обеспечивающие производительность, высокое качество, эффективность и незначительное воздействие на окружающую среду.

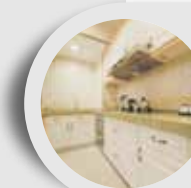
Campi di applicazione

Application Fields

Campos de aplicación

应用领域

Сфера Применения



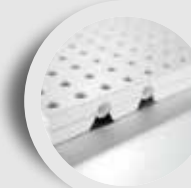
LEGNO
WOOD
MADERA
木材
ДРЕВЕСИНА



PLASTICA
PLASTIC
PLÁSTICO
塑料
ПЛАСТИК



METALLO
METAL
METALL
金属
МЕТАЛЛ



MATERIALI COMPOSITI
COMPOSIT MATERIAL
MATERIALES COMPUESTOS
复合材料
КОМПОЗИТНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

TIPO DI PROCESSO: APPLICAZIONE A SPRUZZO

TYPE OF PROCESS: SPRAYING APPLICATION
TIPO DE PROCESO: APLICACIÓN EN ROCIADO

工艺类型: 喷涂
СПОСОБ НАНЕСЕНИЯ: РАСПЫЛЕНИЕ



Concetto di prodotto

Product concept

Concepto de producto

产品概述

Принцип действия



Easy è la spruzzatrice oscillante a due bracci sviluppata per offrire le più alte prestazioni di qualità e di costanza nella finitura, unite ad un'elevata facilità d'uso. Ideale per finiture opache e lucide, anche high-gloss, permette di creare soluzioni d'impianto articolate, in particolare a fronte di elevate capacità produttive.



Easy is an easy to use two-arm oscillating spray machine that has been developed to provide the highest quality and consistent finishes. It is ideal for matt, gloss and even high-gloss finishes, and it can be used to create articulated coating lines to meet high-volume production needs.



Easy es una pulverizadora oscilante de dos brazos creada para ofrecer el máximo nivel de calidad y constancia en el acabado, junto con una gran facilidad de uso. Es idónea para acabados mates y brillantes, incluso de alto brillo (high-gloss), y permite crear soluciones de instalación articuladas, especialmente en caso de elevadas capacidades de producción.



EASY系列喷涂设备是非常便捷的双机械臂往复式喷涂机，漆面品质高、喷涂均匀。EASY喷涂机能够实现完美的哑光和亮光效果（高光亦可），并可应大批量生产的需求而组成涂装生产线。



EASY – простой в эксплуатации распылительный автомат с двумя качающимися каретками, обеспечивающий высокое качество и равномерность отделки вкупе с крайне простой эксплуатацией. Идеально обеспечивая матовую, глянцевую и высокоглянцевую отделку; EASY может использоваться в сложных высокопроизводительных линиях.

Barriera di lettura
Reading Barrier
Barrera de lectura
感应光栅
Считывающее устройство



 Easy è dotata di una barriera di lettura ad elevata precisione per la scansione dei pezzi in ingresso. I dati sono elaborati dal software di gestione e trasmessi alle pistole per ottimizzare la spruzzatura ed evitare sprechi.

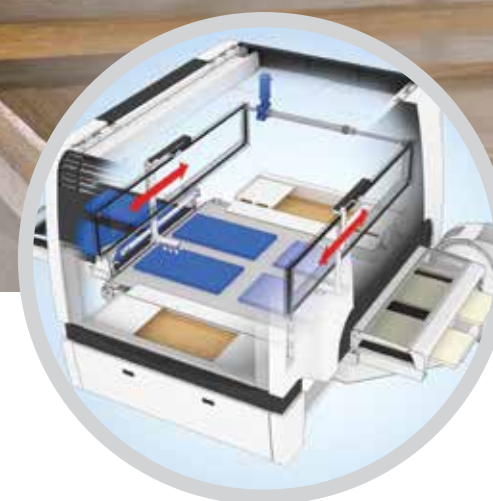
 Easy is equipped with a high precision reading barrier for scanning incoming parts. The data is processed by the management software and is transmitted to the spray guns to optimize the spraying operations and to avoid waste.

 Easy está equipada con una barrera de detección de gran precisión para detectar las piezas entrantes. Los datos son elaborados por el software de control y se transmiten a las pistolas para optimizar la pulverización y evitar pérdidas inútiles.

 高精度电子感应光栅可在进料处识别工件尺寸，并将数据传输至管理软件--从而调控喷枪的开启，保证喷涂最优化。

 Система экономии ЛКМ – высокоточная фотодиодная планка на входе в станок считывает размер и положение изделий и передает данные на распылительные пистолеты для оптимизации режима распыления.

Bracci di spruzzatura
Spraying arms
Brazos de barnizado
喷臂
Каретки



 L'oscillazione dei due bracci porta-pistole è realizzata con motore "Brushless" e cinghie dentate con guide e supporti separati. Ogni braccio può montare fino a 6 pistole e fino a 3 circuiti di alimentazione della vernice.

 The two spray gun holders are oscillated by means of a brushless motor and toothed belts with separate guides and supports. Each arm can hold up to 6 spray guns and 3 paint supply circuits.

 La oscilación de los dos brazos portapistolas se realiza mediante un motor sin escobillas y correas dentadas con guías y soportes separados. Cada brazo puede llevar hasta seis pistolas y tres circuitos de alimentación de pintura.

 两台喷枪架可通过带独立滑杆和支架的齿形皮带和无刷马达系统使喷枪往复摆动作业。每台喷枪架可安装6支喷枪和3套供漆回路。

 Две расположенные напротив качающиеся каретки с приводом от бесщеточного двигателя через плоские зубчатые ремни с независимыми направляющими и опорами оснащены для установки шести пистолетов каждая и трех контуров подачи ЛКМ.

Bracci di spruzzatura

Spraying arms

Brazos de barnizado

喷臂

Каретки

INTERCAMBIABILE
Su richiesta: bracci smontabili ad aggancio rapido, per rendere facile e veloce il cambio prodotto e la pulizia delle pistole. Lo smontaggio può essere eseguito con prodotto dentro al circuito. In questa configurazione è possibile l'utilizzo fino a massimo 4 circuiti. Quattro sportelli laterali facilitano le operazioni di accesso ai bracci porta-pistole ed ottimizzano la manutenzione e la pulizia.



INTERCHANGEABLE
Upon request: removable spray-gun holders with quick-fix, to ease lacquer change and gun cleaning. Disassembly can be operated with lacquer in the feeding circuit. Max. 4 circuits in this configuration. Four side doors allow for easy access to gun holders to make overall system cleaning and maintenance effective.

INTERCAMBIABLE
A demanda: brazos desmontables y enganche rápido, para que el cambio de producto y la limpieza de las pistolas resulte fácil y rápido. El desmontaje se puede llevar a cabo con producto dentro del circuito. En esta configuración se pueden utilizar como máximo 4 circuitos. Cuatro puertas laterales facilitan las operaciones de acceso a los brazos porta-pistolas y optimizan el mantenimiento y la limpieza.

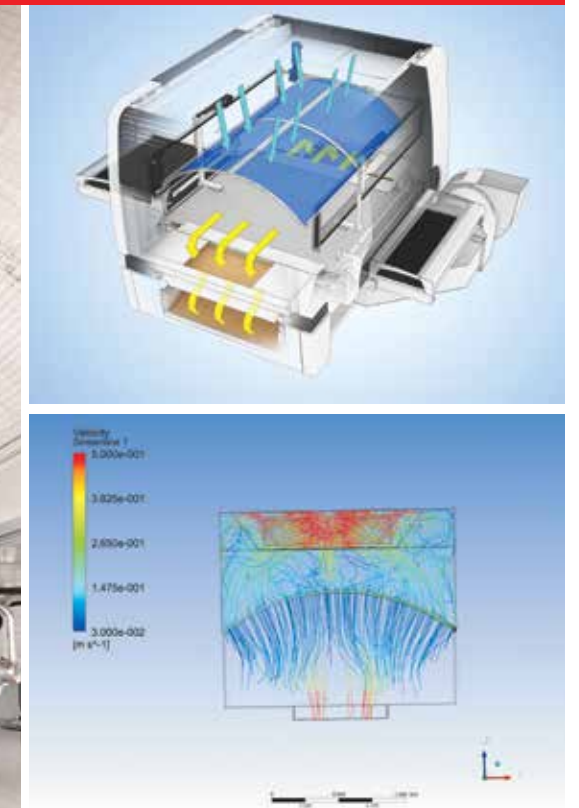
可替换式
可根据需要拆卸并快速安装，从而便于更换漆料和清洗喷枪。在供漆回路中仍有漆料的情况下亦可进行拆卸。最多可配置4套油漆管道。四扇门的设计，方便操作人员进入机内清洁维护喷枪架和整套系统。

АИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ
По запросу: быстросъемные каретки, облегчающие смену ЛКМ и промывку пистолетов. До четырех контуров в данной комплектации. Расположенные с четырех сторон двери обеспечивают свободный доступ в зону обслуживания.

Plenum

增压散气装置

Воздухораспределительное устройство



Easy è equipaggiata con il nuovo plenum a diffusione d'aria "Airsphere", un metodo innovativo per il controllo del flusso d'aria all'interno della macchina per ottenere la massima qualità di spruzzatura ed un'efficienza di trasferimento più elevata, mantenendo al minimo le esigenze di manutenzione. L'aria immessa attraverso il plenum di mandata spinge l'overspray fino al tappeto e al sistema di filtraggio a secco, per essere successivamente veicolata al ventilatore di espulsione.

Easy is equipped with the new "Airsphere" air diffusion plenum, an innovative method to control the air flow inside the machine to maximise spraying quality and achieve higher transfer efficiency while minimising maintenance requirements. Incoming air by means of the air pressurization unit moves overspray to the filtering system and is then carried to the exhaust fan.

Easy está equipada con la nueva cámara de difusión de aire «Airsphere», un método innovador para el control del flujo de aire en el interior de la máquina que permite obtener la máxima calidad de rociado y una mayor eficiencia de transferencia manteniendo al mínimo las exigencias de mantenimiento. El aire introducido a través del plenum de impulsión empuja el overspray hasta el sistema de filtrado y es transportado sucesivamente al ventilador de expulsión.

EASY系列喷涂机配备新型“圆顶”增压散气罩，以一种全新的方式控制喷房内的气流，在使喷涂质量和油漆转换率达到最优化的同时，使维护成本最低化。外进气流通过增压的方式将空喷漆雾引入过滤系统，经过滤后的洁净空气外排出去。

Станок Easy оснащен новым аспределительным устройством с радиусной формой, что оптимизирует потоки воздуха, повышает качество при увеличении коэффициента переноса и минимизирует время обслуживания. Подаваемый системой приточной вентиляции воздух перемещает избыток распыляемых ЛКМ в систему фильтрации и, затем, на вытяжной вентилятор.

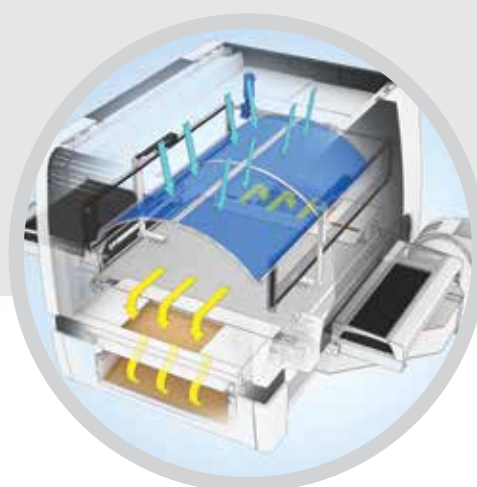
Filtrazione Overspray

Overspray Filtration

Filtración de overspray

空喷漆雾过滤

Система фильтрации



FILTRI A SECCO

L'aspirazione avviene grazie ad un'ampia superficie di filtri a secco a doppio stadio, di facile smontaggio e accessibilità per le operazioni di manutenzione.

DRY FILTERS

Suction system through a large filtering area, composed of a double set of dry filters. Easy to access and disassemble for maintenance operations.

FILTROS EN SECO

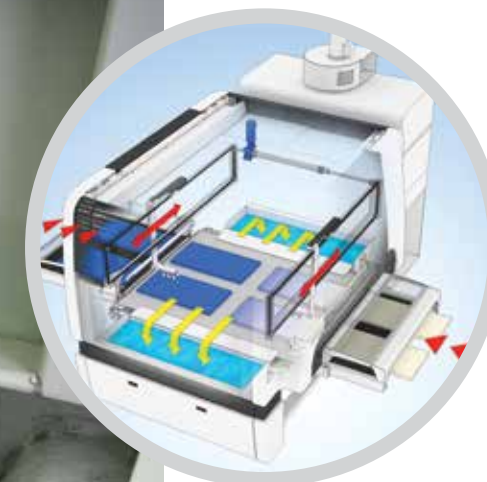
La aspiración se realiza con una amplia superficie de filtros en seco de doble estadio, de fácil desmontaje y accesibilidad para las operaciones de mantenimiento.

干式过滤

抽风系统，配备装有双干式过滤器的大面积过滤区。方便操作人员进出、拆卸和维护。

СУХАЯ ФИЛЬТРАЦИЯ

Система вытяжки с большой площадью поверхности и двухступенчатой фильтрацией. Свободный доступ для демонтажа и обслуживания.



FILTRI AD ACQUA

Nella variante di Easy equipaggiata con filtri ad acqua, l'aria immessa all'interno dal plenum di mandata, spinge l'overspray nei filtri a veli d'acqua. La scelta dei filtri ad acqua è consigliata per produttori che lavorano a regimi elevati su più turni o che eseguono trattamenti particolari come il lucido, che una richiede maggiore costanza nell'applicazione. Questa configurazione va integrata con un sistema di filtrazione a torre Scrubber Big Bag o Skimmer.

WATER FILTERS

In the Easy version equipped with water filters, the air in the delivery plenum directs the overspray into the water jet filters. Water filters are recommended for manufacturers who work at high speeds over multiple shifts or for those who perform special treatments, such as gloss finishes, which require increased application consistency. This configuration is integrated into the Big Bag or Skimmer tower scrubber filtration system.

FILTROS DE AGUA

En la variante de Easy equipada con filtros de agua, el aire introducido por el plenum de alimentación empuja la niebla de pulverización u overspray hacia los filtros de cortina de agua. Los filtros de agua están recomendados para los fabricantes que trabajan con ritmos intensos y varios turnos o bien que realizan tratamientos especiales como el pulido, que requiere mayor constancia de aplicación. Esta configuración se complementa con un sistema de filtrado mediante torre depuradora (scrubber), Big Bag o Skimmer. Torre depuradora

水帘式过滤

EASY系列的水帘式过滤是通过增压罩抽吸空气，将空喷漆雾带入水帘式过滤系统，后再送入喷洗装置。水帘式喷涂机适合多班制以及对工作速度要求比较高，或者要求高光效果及漆膜高度均匀的客户。本款设备需配合污水过滤箱或者喷洗过滤系统。

ВОДНАЯ ФИЛЬТРАЦИЯ

В данной конфигурации станок Easy оснащается водными фильтрами, на которые избыток распыляемых ЛКМ направляется духораспределительным устройством. Водная фильтрация рекомендуется для работы в несколько смен на высокой скорости или при необходимости глянцевого отделки, когда требуется высокая равномерность нанесения. Данная конфигурация используется совместно с системой фильтрации воды, включающей в себя скруббер и скиммер.

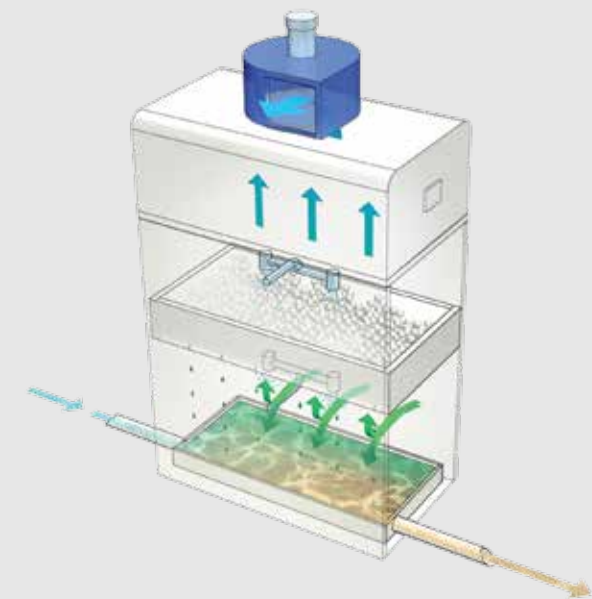
Filtrazione Overspray

Overspray Filtration

Filtración de overspray

空喷漆雾过滤

Система фильтрации



SCRUBBER

L'aria, immessa all'interno dal plenum di mandata, spinge l'overspray nei filtri a veli d'acqua attraverso il sistema di filtrazione dinamico a torre, chiamato "Scrubber", per il trattenimento e l'abbattimento delle particelle di vernice, che vengono infine eliminate dal ventilatore di espulsione.

SCRUBBER

The air, fed inside by the delivery plenum, pushes the overspray into the water curtain filters through the dynamic turret-type filtration system, called "Scrubber", to collect fine paint particles, abate them and, lastly, eliminate them via the ejection fan.

SCRUBBER

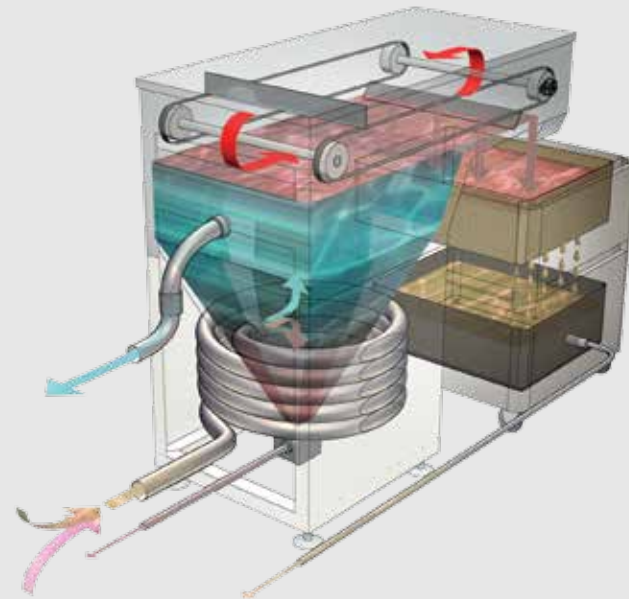
El aire, introducido desde la cámara de impulsión, empuja el overspray en los filtros de cortinas de agua y atraviesa el sistema de filtración dinámico de torre, denominado «Scrubber», para retener y reducir las partículas de barniz, que al final son eliminadas por el ventilador de expulsión.

SCRUBBER

从增压室抽吸的空气，可将空喷漆雾带入水帘式过滤系统，后再送入“Scrubber”喷洗装置-截留固体残留物-最后送入排风机。

SCRUBBER

Воздух, подаваемый через распределительное устройство, направляет избыток распыленных ЛКМ через водяную завесу на динамическую систему фильтрации башенного типа (скруббер) для снижения концентрации мелкодисперсных твердых частиц с последующим их удалением посредством вытяжного вентилятора.



SKIMMER BIG BAG

Le acque di filtraggio vengono trattate in una vasca nella quale vengono immessi flocculanti per separare i residui solidi dall'acqua. I residui solidi vengono raccolti con un sistema di racle e l'acqua filtrata viene rimessa in circolo.

SKIMMER BIG BAG

Filtering water is treated in a tank where sludge is collected by means of flocculation and skimming. Solid particles are collected with scrapers and filtered water is then re-circulated.

SKIMMER BIG BAG

Las aguas de filtrado son tratadas en un tanque en el que se introducen floculantes para separar los residuos sólidos del agua. Los residuos sólidos son recogidos con un sistema de rasquetas y el agua filtrada se vuelve a poner en circulación.

SKIMMER BIG BAG

污水被送入水箱，此处水中的漆分子凝成絮状并被滤除。滤渣被刮板推送到过滤袋中，而过滤后的清水则进行循环再利用。

SKIMMER BIG BAG

Загрязненная ЛКМ вода направляется в бак, где после флокуляции шлам собирается с поверхности. Отфильтрованная вода направляется в систему для рециркуляции.

Sistema di trasporto

Conveyor

Transporte

传输系统

Система перемещения изделий



Il sistema di trasporto pezzi con tappeto in fibra di carbonio CFB, di larghezza 1950 mm, garantisce il recupero della vernice, una lunga durata di impiego, rapide operazioni di sostituzione, assenza di overspray nella parte inferiore del pannello e perfetta qualità di verniciatura dei bordi. Questo sistema è dotato di dispositivo per la centratura automatica del tappeto e per il posizionamento del carrello ad alta precisione. Le estremità sono poste al di fuori dalla cabina di spruzzatura per garantire un miglior ricircolo dell'aria e preservare il trasporto dalle contaminazioni, sia in ingresso che in uscita.



EASY conveying system, with its continuous solvent-proof carbon fibre belt (CFB), of length 1950 mm, ensures: lacquer recovery, long life and easy replacement operations, no overspray on the bottom side of panel and perfect coating quality on edges. This system is equipped with a device that automatically centres the conveyor belt and positions the carriage in a highly precise manner. The ends are located outside the spray booth to provide better air flow and to keep both the in/out conveyors free of contamination.



El sistema de transporte piezas con cinta de fibra de carbono CFB, de 1950 mm de anchura, garantiza la recuperación de la barniz, una larga duración de empleo, rápidas operaciones de sustitución, ausencia de overspray en la parte inferior del tablero y perfecta calidad de barnizado de los cantos. Sistema de posicionamiento del carro de alta precisión. Este sistema está dotado de un dispositivo de alta precisión para el centrado automático de la cinta y la colocación del carro. Los extremos se encuentran fuera de la cabina de pulverización para garantizar una mejor recirculación del aire y proteger el transportador contra la contaminación tanto en la entrada como en la salida.



EASY喷涂机的工件传输系统，采用的皮带为耐磨损和耐腐蚀的碳纤维带（CFB），长1950mm，因此确保了其可回收漆料、使用寿命长、便于更换、可避免涂料沾到工件底面、封边带涂漆质量完美的特点。配有可精确定位的清洁小车和皮带自动定中装置。传输皮带首尾端位于喷涂厢外，确保了皮带首尾处气流量最佳并避免被空喷漆雾污染。



Перемещение изделий осуществляется посредством транспортера с непрерывной, армированной углеволоком (CFB), устойчивой к воздействию растворителей лентой шириной 1950 мм, обеспечивающей рекуперацию ЛКМ, увеличение срока службы и облегчение замены. Высокое качество покрытия кромок при отсутствии загрязнения нижней стороны изделия. Система оснащена устройством автоматического центрирования ленты и точного позиционирования. Края ленты располагаются вне распылительной камеры, что позволяет избежать загрязнения загрузочного и разгрузочного транспортеров.

Sistema di recupero

Recovery System

Sistema de recuperación

油漆回收系统

Система рекуперации ЛКМ.



Il recupero è effettuato da un rullo controrotante, mentre il resto del sistema provvede alla perfetta pulizia del tappeto. Il consumo di solventi ed i tempi di pulizia a fine lavoro sono ridotti al minimo. La versione FLEX (con recupero a nastro) è stata sviluppata per chi ha necessità di verniciare piccoli lotti con frequenti cambi colore.

Counter rotating roller removes and recovers lacquer from belt conveyor, while the rest of the system ensures the cleaning of the CFB belt. Cleaning solvent consumption and end-of-shift clean-up time have been reduced to minimum. FLEX version (with recovery belt) has been developed for manufacturers who need to coat small batches or have frequent colour changes.

La recuperación es llevada a cabo por un rodillo contrarrotante, mientras el resto del sistema se encarga de limpiar la cinta perfectamente. El consumo de disolventes y los tiempos de limpieza al final del trabajo están reducidos al mínimo. La versión FLEX (con recuperación de la cinta) ha sido desarrollada para quienes precisan barnizar pequeños lotes con frecuentes cambios de color.

反向转动的滚轴用来清除并回收CFB碳纤维材料送料带上的漆料，而系统的其他部分可清洁喷涂房内皮带上的漆料。本机可将清洁用溶剂的消耗量和工作结束后的清洁时间降低到最少。现已开发出适合小批量涂装或需频繁改变漆料颜色的工厂使用的FLEX系列回收系统（配回收皮带）。

ЛКМ удалется с ленты и рекуперируется посредством вращающегося в противоходе вала, оставляя ленту чистой. Расход растворителя и времени на остановку сведены к минимуму. Версия FLEX (с регенерируемой лентой) предназначена для работающих с небольшими партиями или часто меняющих ЛКМ.

Quadro elettrico

Electric board

Tablero eléctrico

电气控制柜

Электронная Панель Управления



Dotato di PLC e pannello sinottico per facilitare la programmazione della macchina.

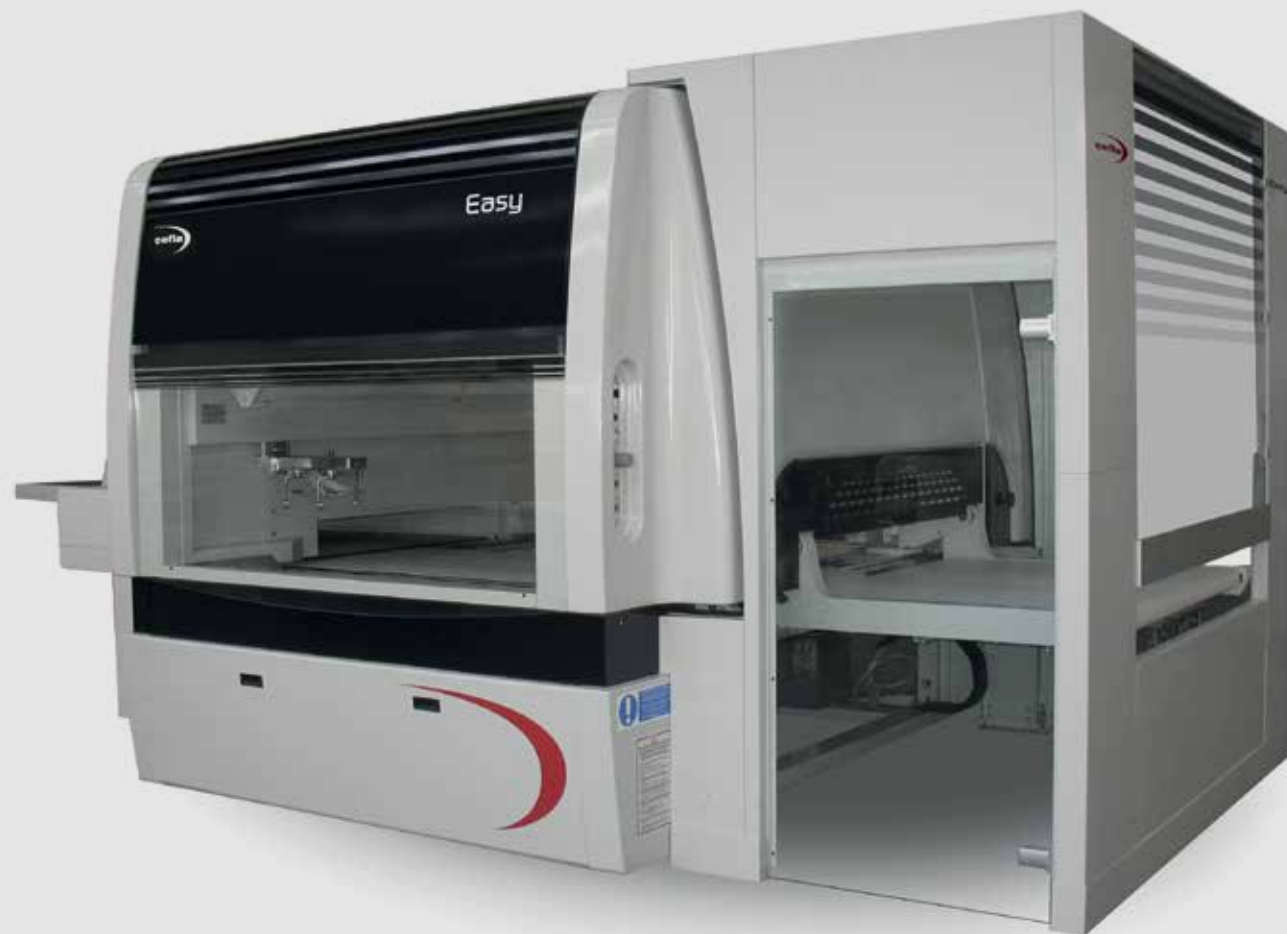
Equipped with PLC and synoptic panel, for userfriendly machine set up.

Equipado con PLC y panel sinóptico para facilitar la programación de la máquina.

配有PLC和模拟电路控制板，便于用户设置生产程序。

Панель управления оборудована программируемым контроллером обеспечивает простую настройку станка.

Optional
选配项
Опционально



CABINATURA

La cabinatura di protezione consente di ottenere il più alto grado qualitativo possibile. Cabinatura in ingresso ed uscita. Cabinatura totale.



ENCLOSURE BOOTHS

Enclosure booths are specifically designed for top quality finishing. Enclosure booth to cover the whole outfeed and infeed section area. Complete enclosure booth.



CUBIERTA

La cubierta de protección permite obtener el más alto grado cualitativo posible. Cubierta en entrada y en salida. Cubierta total.



喷房

封闭式喷涂房专为高品质喷涂而设计。可覆盖整个出料和进料区。全封闭式。



СПРЕЙ КОМНАТА

Камеры, закрывающие вход, выход станка или весь станок, обеспечивают высокое качество отделки.

LAB

UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).

A WORLDWIDE REFERENCE FOR FINISHING RESEARCH.

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).

UN CENTRO DE INVESTIGACIÓN ÚNICO EN EL MUNDO.

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).

世界顶级的涂装技术研究中心

位于Imola的赛福徕研发部中心。经科学技术研究部和高校部认证，是涂装领域的顶级研发中心。依靠丰富的成功经验，赛福徕集团在Pesaro (意大利), Charlotte (美国), Schloß Holte-Stukenbrock (德国), 苏州(中国)的实验室均已相继组建。

ВСЕМИРНО ПРИЗНАННЫЙ ЦЕНТР ИССЛЕДОВАНИЙ В ОТДЕЛКЕ

Лаборатория в г. Имола (Италия), признанная Министерством университетских и научно-технических исследований, (Ministry of University and of Scientific and Technological Research), выделяется как современный исследовательский центр отделки древесины. Кроме этого, компания открыла новые испытательные площадки по всему миру – Pesaro (Италия), Charlotte (США), Schloß Holte-Stukenbrock и Meckenheim (Германия), Suzhou (Китай).



Worldwide subsidiaries and branch offices.

Da Imola all'intero pianeta.
From Imola to the entire planet.

SOCIETÀ PRODUTTIVE
MANUFACTURING SITES

SOCIETÀ COMMERCIALI
SALES OFFICES

Germany

CEFLA DEUTSCHLAND GMBH

Eisbachstrasse, 2
D-53340 Meckenheim - Germany
Tel. +49 2225 9090474
Fax +49 2225 9090475
E-mail: info@cefla-deutschland.de

Italy

CEFLA FINISHING HEADQUARTER

Via Bicocca 14/C
40026 Imola (BO) - Italy
Tel. +39 0542 653441
Fax +39 0542 653444
E-mail: cefla.finishing@cefla.it

Italy

CEFLA FINISHING TRIVENETO

Via delle Industrie, 9
33098 Valvasone (PN) - Italy
Tel. +39 0434 513711
Fax +39 0434 572775
E-mail: info@dellevedove.it

Russia

CEFLA FINISHING RUSSIA

Proletarskiy Prospekt 10, Office 706
Schelkovo, Moscow Region 141100
Russia
Tel. +7 495 9811128
Fax +7 495 9811129
E-Mail: info@ceflafinishing.ru

Poland

CEFLA FINISHING POLSKA

Ul. Utrata 4 Lok.38 03-877
Warszawa
Tel. +48 22 6796492
Fax +48 22 6796234
E-mail: biuro@cefla.pl

United Arab Emirates

CEFLA FINISHING MIDDLE EAST FZE

P.O Box: 261 633 Warehouse No. FZS2AB02
Jebel Ali Free Zone Dubai - UAE
Tel. +971 4 8862 722
Fax +971 4 8862 527
E-mail: info@ceflamiddleeast.ae

China

CEFLA FINISHING EQUIPMENT (SUZHOU) CO. LTD.

Bldg#12 No.855. ZhuJiang Rd Suzhou
New District Jiangsu China 215011
Tel. +86 (0)512 66620003
Fax +86 (0)512 66620004
E-mail: info@ceflafinishingsuzhou.com

Singapore

CEFLA FINISHING ASIA

Block 808, French Road, Unit 06-157,
Kitchener Complex
Singapore 200808
Tel. +65 6566 5255
E-mail: lawrence.wang@cefla.com.sg

Germany

DÜSPOHL MASCHINENBAU GMBH

An der Heller 43
33758 Schloß Holte-Stukenbrock Germany
Tel. +49 5207 9291 0
Fax +49 5207 9291 11
E-mail: info@duespohl.com

Italy

SORBINI SRL

Via della Meccanica 3
61122 Pesaro - Italy
Tel. +39 0721 48551
Fax +39 0721 481120
E-mail: info@sorbini.com

France

CEFLA FINISHING EUROPE

1 rue de Marienthal Bischwiller,
F-67240 - France
Tel: +33 388537300
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

Spain

CEFLA FINISHING IBERICA

Poligono Industrial de Picassent Calle 1
Parcela No 9 Nave 23
46220 Picassent (Valencia) - España
Tel. +34 (96) 1221120
Fax +34 (96) 1221167
E-mail: ceflaiberica@ceflaiberica.es

USA

CEFLA NORTH AMERICA

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC28269 - USA
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

USA

DV - SYSTEMS

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC, 28269 United States
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.





DOWNLOAD OUR APP



CEFLA

Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111

Fax +39 0542 653128

www.cefla.com

www.ceflafinishing.com

Follow us on: @wearecefla

